

**JE/DO - 25/09/2008 - 19:00 - ARTHIS**  
Rue de Flandre 33 Vlaamsessteenweg, 1000 BRXL

❖ **Présentation de costumes traditionnels roms**  
**Voorstelling van traditionele Romaklederdracht**

Entrée libre/Gratis inkom



**VE/VR - 26/09/2008 - 19:00 - ARTHIS**  
Rue de Flandre 33 Vlaamsessteenweg, 1000 BRXL

❖ **Projection de film**  
**Filmvoorstelling**

Mise en scène & scénario / Regie en scenario:  
Emil Loteanu  
Ro-Angl./Roe-Eng. 101min  
Entrée libre/Gratis inkom

## CHATRA ZIGEUNERSTAM



Svetlana Toma & Grigore Grigoriu, 1976

❖ **Présentation et animations musicales**  
**Voorstelling en muzikale animaties**

## EUGENIU DOGA

**compositeur de la musique du film Chatra**  
**componist van de muziek van Chatra**

Entrée libre/Gratis inkom

**SA/ZA - 27/09/2008 - 12:30**  
Square des Blindés / Pantserstroepensquare, 1000 BRXL

❖ **Concerts de musique tzigane**  
**Concerten van Romamuziek**

Entrée libre/Gratis inkom

### O'Tchalaï

**Musique balkanique / Balkanmuziek**



### Balkanica

**Musiciens de rue / Straatmuzikanten**



### Antwerp Gipsy Ska Orkestra

**Musique ska tzigane / Ska-Zigeunermuziek**



### Cymballum

**Musiciens de rue / Straatmuzikanten**



### Gipsy Band

**Musiciens de rue / Straatmuzikanten**



### Erik & Sanne - Parfum Tzigane & Roma Luca



Erik & Sanne

**Venue spécialement pour vous, de Roumanie :**  
**Speciaal voor u vanuit Roemenië overgekomen:**

### Panseluta Feraru

**& Marian Stefan Gheorghe – clarinette/klarinet**

SA/ZA - 27/09/2008 - 12:00

Square des Blindés / Pantseroepensquare, 1000 BRXL

❖ **Atelier de langue Romanès  
Taalworkshop Romani**

Initiation à la langue romanès, verbes, chiffres, expressions usuelles  
Initiatie cursus Roma-taal, werkwoorden, getallen en gebruikelijke uitdrukkingen

avec/met Mihaela Mihai

Inscription obligatoire / Inschrijven verplicht 02/511.34.20

Entrée gratuite/Gratis inkom

❖ **Présentation de costumes traditionnels  
tziganes en marge de l'atelier de couture de  
jupes tziganes organisé par les femmes Roma  
de Arthis**

Voorstelling van traditionele  
zigeunerkllederdracht als voortzetting van de  
naaiateliers, georganiseerd door de Roma-  
vrouwen van Arthis

avec/met Mioara Gheorghe



❖ **Atelier danse tzigane  
Dansworkshop**

avec/met Angelica Gore

**Animations musicales de rue toute la journée !  
Heel de dag animaties door straatmuzikanten!**

SA/ZA - 27/09/2008 - 12:00

Square des Blindés / Pantseroepensquare, 1000 BRXL

❖ **Démonstrations de métiers traditionnels  
Demonstraties van traditioneel handwerk**

**- Bijouteries traditionnelles tziganes  
Traditionele Romajuwelen**

avec/met Mircea Craciun



**- Chaudrons et autres objets en cuivre  
Potten en andere koperen voorwerpen**

avec/met Traian Caldarar

**- Initiation en musique instrumentale :  
cymbalum, accordéon**

Initiaties van muziekinstrumenten:  
cymbalum, accordeon

avec/met Jean Vladan, Nae George, Costel Ursulet

**- Cuisine tzigane traditionnelle :  
Traditionele Romakeuken:**

avec/met Tinculina Vladan

❖ **Animations diverses : roulotte tzigane,  
expositions, danse de l'ours, etc.  
Diverse animaties: zigeunerwagen,  
tentoonstellingen, berendans, etc.**

Organisé par/ Georganiseerd door: Arthis – La Maison Culturelle Belgo-Roumaine asbl

Arthis – Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis vzw

Avec la collaboration de / In samenwerking met

vzw Parfum tzigane, Foyer, La Communauté des bessarabiens de Belgique

Avec le soutien de / Met de steun van :

Het Ministerie van Cultuur van de Vlaamse Gemeenschap, Samenlevingsinitiatieven van de  
Vlaamse Gemeenschapscommissie, Stedenfonds Directie Cultuur, Ministerie voor Gelijke Kansen  
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Ville de Bruxelles (Echevinat de l'Espace vert), la  
Communauté Française (Service Education Permanente), Co.Co.F., Atlassib

Ed.Resp.VU : C.Drăghici, Vlaamsesteenweg 33, Rue de Flandre 1000 Bruxelles. Collage : Anca Sevto

25 – 27.09.2008

# TZIGANIADA



**ARTHIS**

La Maison Culturelle Belgo-Roumaine asbl  
Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis vzw

Info : 02/511.34.20 [info@arthis.org](mailto:info@arthis.org) [www.arthis.org](http://www.arthis.org)

Vlaamsesteenweg 33, Rue de Flandre 1000 BRXL